

[<http://www.uoc.edu/in3/hermeneia/exposicio_ramon_dachs/>](http://www.uoc.edu/in3/hermeneia/exposicio_ramon_dachs/)

Ramon Dachs: poéticas no lineales [1996-2008]

Presentación

[Texto de la primera edición. *Ramon Dachs: poéticas no lineales, 1996-2006*]

Los *Intermínimos de navegación poética* de Ramon Dachs, que alojamos en Hermeneia desde el mes marzo pasado, están en Internet desde el 18 de abril de 1996. Acaban de cumplir, por lo tanto, el 10º. aniversario. Como se trata del primer hipertexto literario de creación publicado en España, la efeméride nos ha inducido a hacer una exposición virtual multimedia de celebración: *Ramon Dachs: poéticas no lineales, 1996-2006*.

La estructuramos en 6 partes, que asociamos a las puntas de un hexagrama en estrella (desglosado en 6 rombos concéntricos con los colores básicos del espectro lumínico):

- Biografía literaria
- Publicaciones
- Recepción
- Ciclo *Euràsia-Transeurasia*
- La escritura contra la voz
- Exposición de *Euràsia*

(Esta estrella, por otro lado, proviene del folleto de su primera exposición.)

En *Biografía literaria*, ofrecemos una quincena de capítulos escogidos de sus memorias, publicadas ahora hace dos años, referidas a una quincena de facetas de su aventura poética; además de una larga entrevista, que había visto la luz previamente en México, en que se hace balance de toda la trayectoria hasta el 2002.

En *Publicaciones*, mostramos de qué ediciones ha sido objeto cada una de las partes que conforman, orgánicamente, el gran ciclo poético *Euràsia*, además de las traducciones, las colaboraciones con artistas y las memorias del autor.

En *Recepción*, mostramos una selección de artículos, reseñas y entrevistas, agrupados también según los grandes ejes temáticos y formales del ciclo *Euràsia-Transeurasia*: poesía amorosa, poesía oriental, poesía mínima, escritura fractal, el ciclo como conjunto, así como las colaboraciones con artistas.

En *Ciclo Euràsia-Transeurasia*, mostramos la estructura en que se articula el conjunto, que contiene la summa poética de Ramon Dachs.

“De la asimilación intertextual de la *cantiga de amigo* galaicoportuguesa (Occidente) a la apropiación del *jueju* chino (Oriente) se extiende, espacio continental máximo, *Euràsia*. Del conocimiento amoroso a la palabra dichosa. Del intertexto plurilingüe al hipertexto. De la minimización textual a la geometrización sintáctica. De la abolición del yo al blanco desierto. Todo uno,

[<http://www.uoc.edu/in3/hermeneia/exposicio_ramon_dachs/>](http://www.uoc.edu/in3/hermeneia/exposicio_ramon_dachs/)

summa poética, libro total: a través de las lenguas románicas, *Euràsia* emerge dodecaédrica del gran océano.” Y después, más: *Transeurasia*.

En *La escritura contra la voz*, remarcamos las dos facetas no lineales más emblemáticas del ciclo: el hipertexto y la escritura fractal (con énfasis en la exposición en Miami de hace un par de meses). Mostramos cómo se han desarrollado y cómo se han recibido a lo largo de este decenio. Pero la no linealidad abarca toda la producción del poeta, siempre en pos de simultaneidades abolitivas de la voz y del tiempo.

En *Exposición de Euràsia*, en fin, visionamos el paseo imaginario que Ramon Dachs ha urdido en torno a su primer ciclo, *Euràsia: tot u*, asociando obras pictóricas y visuales (generalmente, de renombre) a sus respectivas partes, en explícita referencia al famoso concierto para piano de Mussorgsky *Cuadros de una exposición*.

El ciclo *Euràsia* se compone de dos partes. La primera, titulada *Euràsia: tot u* (1978-1999), tiene el catalán como lengua básica. La segunda, titulada *Transeurasia* (1999-2006), tiene el castellano como tal. Pero en las dos partes, que son complementarias, entran en juego otras lenguas románicas (sobre todo, el francés y el gallego). Este multilingüismo es una de las características relevantes de *Euràsia*. El hispanista Stephen Reckert ha calificado al autor como “a pan Iberian poet”. Y, en la reciente conferencia que ha realizado Dachs sobre poéticas no lineales en el Graduate Center de la City University of New York, se le ha anunciado como “a Latin European poet”. Por otro lado, ha publicado el grueso de sus títulos en catalán en el País Valencià. Y el de sus títulos en castellano, en México. Se trata, por lo tanto, de un poeta “deslocalizado” con vocación transfronteriza. Ni catalán, ni español. Para quien el bilingüismo ha acontecido un pretexto, no para traducirse, sino para reescribirse; una estrategia para llevar más allá la propia creación en dos ciclos poéticos paralelos y sucesivos.

Os proponemos, en conclusión, seis coordenadas para adentraros en *Euràsia*:

- multilingüismo románico
- poéticas de la brevedad, la síntesis y el silencio
- influjo de Oriente (*haiku*, *jueju*, *robaiyat*, *zen*)
- poéticas de abolición biográfica y rechazo del “yo”
- intertextualidad (reescrituras propias y de otros)
- poéticas no lineales: hipertexto, escritura fractal, poesía aleatoria...

Adentraos sin prejuicios y, en definitiva, disfrutad como lectores.

Ramon Dachs es un poeta radicalmente independiente. Desarrolla su creación al margen de premios y subvenciones, obtiene proyección internacional, y está consolidando una trayectoria singular y coherente que rompe convenciones. Arraigada en Oriente y en Occidente, a la tradición, a la modernidad, y a la postmodernidad. Una trayectoria veramente poética: *Euràsia-Transeurasia*. Pero no os quedéis fuera; entrad, que estáis invitados. La estrella ya rueda en torno a un eje: ¡estás en pleno centro, lector!

Mayo de 2006.

[<http://www.uoc.edu/in3/hermeneia/exposicio_ramon_dachs/>](http://www.uoc.edu/in3/hermeneia/exposicio_ramon_dachs/)

Prórroga cronológica de la exposición permanente: 2006-2008

Nos ha parecido oportuno prorrogar 2 años más la cronología de la exposición por distintas razones. En primer lugar, para estirla hasta incluir *InterTarot de Marsella*, la versión digital interactiva (bilingüe español/francés) del poema aleatorio de Dachs, que hoy presentamos conjuntamente con la ampliación. La cronología abarca así, por tanto, 12 años, desde los *Interminims* (1996) hasta el *InterTarot* (2008). En segundo lugar, para documentar los últimos desarrollos del ciclo *Transeurasia*, que ahora incluye un nuevo apartado, “Silencio”, fruto de la instalación itinerante *Poème de poèmes: mise en scène du silence*, que se expuso en Périgueux (Francia) en junio de 2006, pasó por Barcelona aquel noviembre y acabó, sucesivamente aumentada, en Córdoba (Argentina) por agosto de 2007; itinerancia documentada por un reportaje fotográfico que saldrá antes de verano en una revista de Madrid. En tercer lugar, porque durante estos años el autor ha concluido el diario ilustrado *Álbum del trasiego*, continuación en cierto modo de su crónica *Euràsia: 30 anys...* (el otro paratexto biográfico del Ciclo), que verá la luz en Barcelona esta primavera. En cuarto lugar, porque se ha publicado en Francia *Blanc: topoèologie*, en una edición integral catalán-español-francés (presentada este abril en París), que relaciona topología y poesía mediante una peculiar formalización textual múltiple, constituyéndose así en una nueva anilla encadenada a la escritura fractal. De hecho, este título y *Codex mundi: écriture fractale II*, han sido incluidos por Mandelbrot en su bibliografía oficial sobre teoría de fractales de la Yale University. En quinto lugar, para incorporar en el apartado biográfico la conferencia de Dachs en la Sorbonne del pasado 17 de marzo: *Identitat catalana, identitat romànica en el cicle “Euràsia”*, que da un marco geográfico y lingüístico coherente a su gran aventura poética. En sexto y último lugar, ya para concluir, nos ha parecido oportuno prorrogar la exposición virtual permanente para cerrarla al cumplirse 30 años del inicio del ciclo *Euràsia/Transeurasia*, que, según ha expresado su autor en París, tendrá como cronología los 30 años redondos que van desde julio de 1978 hasta junio de 2008. Queda pues inaugurada la prórroga de poéticas no lineales.

Mayo de 2008.